

VOLUME III

# INTRODUCTION

Preface

Préface



**T**his third volume is dedicated to the concrete aspects of implementing the project, after covering the organisational capacity and the urban and sports project. This implementation phase, planned 8 years in advance, highlights the major directions proposed while remaining fully aware that once chosen, the future host city must begin the operational phase of its projects.

Like the plan concerning urban development, the **cultural plan** corresponds to Lille's particular spirit ; the result of its position at the crossroads of Flemish and French cultures. The **Olympic village**, for its part, clearly expresses its intended role as a legacy and as a high quality urban project.

**Accommodation** and **transport** are two fundamental issues that complement one other : new forms of travel lead to the demand for housing undergoing changes which affect both supply and demand. The situation of Lille is unique in this aspect, and it is offering an original response to the Olympic project.

The **media** and **telecommunications** offer the Olympic Games the renown that their universality demands. They make it possible for all those not sufficiently fortunate to attend the competitions to participate in this unique event in their own way. This tendency towards universal participation will progress even further, and here, Lille will do everything within its power to organise People's Games.

Finally, we come to **finance** and a **well-balanced budget**. The cornerstones which have inspired financial structures for the candidature were to combine public and private know-how, make a clear distinction between what is incumbent to the Games and what is incumbent to public interest, and to seek revenues while respecting the spirit of a sports event.

And last of all, we find the **guarantees** ! These are numerous and often interconnected, because modern society is a complex one, and requires the involvement of a large number of entities and individuals. For Lille and France, it is the unanimous cohesion of all involved that constitutes the veritable guarantee for success, well expressed in the letter of commitment on the part of the President of the French Republic.

Ce troisième volume est consacré à la mise en œuvre concrète du projet, une fois acquise la capacité à organiser et une fois présenté le projet urbain et sportif. Cette mise en œuvre, imaginée 8 ans à l'avance, met en valeur les grandes orientations proposées, sachant bien qu'une fois retenue, la ville lauréate rentre dans la phase des projets opérationnels.

Comme pour le projet urbain, le **projet culturel** correspond au génie de Lille, au croisement des cultures flamandes et françaises. Le **Village olympique**, quant à lui, affirme clairement une volonté d'héritage et de qualité urbaine.

**Hébergement et transport** sont deux sujets fondamentaux, complémentaires l'un de l'autre : les nouvelles formes de déplacement modifient l'offre et la demande d'hébergement. La situation lilloise est ici singulière. Elle apporte une réponse originale au projet olympique.

**Médias et télécommunications** offrent aux Jeux Olympiques la renommée que leur universalisme requiert. Ils permettent à tous ceux qui n'ont pas la chance d'être spectateurs directs de participer à leur façon à cette rencontre unique. Cette tendance à la participation de tous se poursuivra encore et Lille cherchera ici, de toutes ses forces à organiser les Jeux pour Tous.

Restent enfin les **moyens financiers** et le bon **équilibre budgétaire**. Allier les savoir-faire public et privé, bien distinguer dans la dépense ce qui incombe aux Jeux et ce qui incombe à l'intérêt général, rechercher la recette en respectant l'esprit de la rencontre sportive, telles sont les pierres d'angle qui ont inspiré la construction financière.

Et pour terminer, les **garanties** ! Elles sont nombreuses et s'articulent entre elles, parce que la société moderne est complexe et implique de nombreux acteurs. Pour Lille et la France, c'est la cohésion unanime de tous leurs acteurs qui constitue la véritable garantie de bonne fin qu'exprime bien l'engagement du Président de la République Française.

<b>TABLE OF CONTENTS</b>		<i>page</i>
Theme 11	<b>Olympism and culture</b>	7
Theme 12	<b>Olympic Village</b>	23
Theme 13	<b>Accommodation</b>	49
Theme 14	<b>Transport</b>	63
Theme 15	<b>Technology</b>	81
Theme 16	<b>Media</b>	99
Theme 17	<b>Finance</b>	115
Theme 18	<b>Marketing</b>	125
Theme 19	<b>Guarantees</b>	133
Conclusion	<b>Conclusion</b>	139

<b>TABLE DES MATIERES</b>		<i>pages</i>
Thème 11	<b>Olympisme et culture</b>	7
Thème 12	<b>Village olympique</b>	23
Thème 13	<b>Hébergement</b>	49
Thème 14	<b>Transports</b>	63
Thème 15	<b>Technologie</b>	81
Thème 16	<b>Médias</b>	99
Thème 17	<b>Finances</b>	115
Thème 18	<b>Marketing</b>	125
Thème 19	<b>Garanties</b>	133
Conclusion	<b>Conclusion</b>	139

# Lille 2004

## Président

Pierre MAUROY

## Vice-présidents

Marie-Christine BLANDIN  
Bruno BONDUELLE  
Marc-Philippe DAUBRESSE  
Bernard DÉROSIER  
Jacques DONNAY  
Charles GACHELIN  
Roland HUGUET  
représenté par Jean-Marie KRAJEWSKI  
Pierre LAMBIN  
Roger SEGUY  
Patrick VAN DEN SCHRIECK

## Administrateurs

Martine AUBRY  
Jean-Loup AYME  
Jean-Pierre BALDUYCK  
Pierre BELMER  
Paul BESSON  
Maxence BRACHET  
Jacqueline BROCHEN  
Alain CACHEUX  
André CAPET  
Jan CHRISTIAENS  
Yves CLAUDE  
Francis CORDELETTE  
Christian DECOCQ  
Jean-Raymond DE GREVE  
Jean DELEBARRE  
Michel DELEBARRE  
Robert DENEL  
Jacques DENEUX  
Marc DEVAUX  
Michel FALISE  
André FLAJOLET  
Didier FLAMENT  
Jacques GALLET  
Patrick GENELLE  
Eric GRIMONPREZ  
Guy HASCOET  
Pierre HERBET  
Michel HERMAND  
Philippe LAMBLIN  
Bertrand LECLERCQ  
Guy LEFORT  
Pascal LENGLET  
Patrick LEROY  
Bruno LIBERT  
Joëlle LONGUEVAL  
Hugues LOYCE  
Francis LUYCE  
Robert MOREAU  
Pierre MULLER  
Jean-Pierre NOEL  
Francis PELTIER  
Alain POYART  
Ivan RENAR  
Jacques RICHIR  
René ROBIDEZ  
Pierre ROUSSEL  
Henri SEGARD  
Martial STIENNE  
Jean-Michel STIEVENARD  
Jean-Marie TOULISSE  
Michel VAN TICHELEN  
André VARINARD  
Gérard VIGNOBLE

Henri SERANDOUR, Président du Comité national olympique et sportif français

Vincent ORHEL, Préfet de Région Nord - Pas de Calais

Jean-Claude CHAMPIN, Inspecteur général, Ministère de la Jeunesse et des Sports

Georges TETAZ Directeur régional de la Jeunesse et des Sports

*Nous tenons à remercier tous les membres des commissions et groupes de travail, ainsi que tous les professionnels qui ont investi leur énergie et leur dynamisme dans l'élaboration de ce dossier de candidature :*

## Sites et Sports : Jean-Charles LEFEVRE

### Les architectes et urbanistes :

René-Henri ARNAUD, Jean-François BONNE, Alain BRETAGNOLLE, Laurent-Marc FISCHER, Martin ROBAIN, Rodo TISNADO (Architecture Studio), Olivier BOYER CHAMMARD, Michel LENGART, Franck LONGUEVAL, Pascal TRUFFAUT, Patrice DE WILLENCOURT (Atlante), Francis BOURON, Frédéric BRAULT, Patrick FERRAND (B.B.F), Edmond BOYELDIEU, François BREVART, Jean COPIN, Pierre COUSSEMENT, Luc DELEMAZURE, Marie & François DELHAY (SCP Delhay), Antoine BEAL, Ludovic BLANCKAERT, Martine & Jean PATTOU, Robert Jan VAN SANTEN (Pattou & Associés), Henri & Bruno GAUDIN, Olivier LALOUX & Jean-Philippe LEBECQ, Marc PAINDAVOINE, Pierre PARAT, Jean-Luc ROUSSEL, Jean-Michel RUOLS, Bruno FERACCHI & Rémy QUENON (Urba-Linéa), Oriol BOHIGAS & Josep MARTORELL (M.B.M.), Pierre-Louis CARLIER, Claude LENGLET, Jacques DERYCKE & Bertrand PERETZ (Agence Trace), Michel DESVIGNE, Christian DEVILLERS, Bernard HUET, Didier-Joseph FRANÇOIS, Didier LARUE, Gilles NEVEUX, Philippe THOMAS

### Les bureaux d'études :

Patrick CHOQUEL (CDF Ingénierie), Bernard GAILLET, Jean-François PERTHUYSET (SA Gaillet), René BAILLEUX, Philippe LEYGONIC (Maning), Jean-Marie CHARLET (OTH), François DUFOUR (Projex), Guy DEFFRENNES (Sechaud & Bossuyt), Gérard VASSAL, Guido DESMYTER, Pierre VARIN, Raymond KUTTLER (Serete), Bruno LOISELEUX (Sodeg) ainsi que la participation de Francis MOREL (géomètre)

### Le bureau de programmation :

Thierry BERGER, Maurice LOUVET, Catherine MOYON DE BAECQUE, Philippe NAUDET, Frantz PHILIPPE (C.M.L.)

ainsi que Antoine LOGIER, Maurice VIARDOT, Pierre MULLER, Dominique NEUSY

### Environnement et développement durable :

Antoine BONDUELLE, Sandrine BONNET-BADILLE, Alain BORNAREL, Michel BOULAN, Delphine BOUT, Annick DELELIS, Christian DESFONTAINES, Michel-Antoine GALLEN, Sylvie GOTTARD, Dominique HAYS, Véronique HEULARD, Jacqueline ISTASSE, Sandrine JAMON, Yves LANCELOT, Jean-Marie LOISON, Marc MEROT, Rémy PAUVROS, Danielle POLIAUTRE, Eric QUIQUET, Pierre RADANNE, Anne RIAHLE, Pierre SACHSE, Rémy SOUCHON, Chantal VANHALUWYN, Alain VILLAIN, François VINATIER ainsi que Laurence POUILLAUDE et Yves MACQUET de La Maison de la Nature et de l'Environnement

### Les groupes de travail de la Commission Polyvalente

#### Santé :

Patrick BACQUAERT, Régis BEUSCART, Laurent DE DECKER, Eric DELBENDE, Martine DENEU, Patrick GOLDSTEIN, Florence LEYMARIE, Michel LHERMITTE, Benoît POLLET, Jean-Louis SALOMEZ, Gilbert STEPHANUS, Pierre TISSERAND, Alain VERNES

#### Immigration et Formalités douanières - Sécurité :

Joseph BACON, Alain BAUER, Sylvain CARPENTIER, Georges DELCLOS, Albert DELMAS, Renaud DU JONCHAY, Jean-Pierre FARCE, François FREYNET, Jean-Pierre GARÇON, Yvon GUERBETTE, Dominique GRIERE, Jean-Michel HOURY, René LALOYER, Jean-François LOUVEGNEZ, Bruno LUTINIER, Colonel MOUREAU, Jean-Luc PERUZZETTO, Benoît POLLET, Daniel ROUGERIE, Jean-Pierre SCHERLYNCK, Patrick VAJDA, Thierry VIRY, Alain WALMETZ

#### Insertion et Emploi :

Gilles AMAUDRIC DU CHAFFAUT, Hervé BARRE, Anne BARUET, Frédéric BAZIN, Alain BOURION, François BRIERE, Michel BRULIN, Etienne CABARET, François-Xavier CASTELAIN, Caroline CHEVRE, Joël CLERY, André COLIN, Joël CROMBEZ, Christophe CZAPLICKI, Michel DAVAIN, Michel DAVID, Michel DEBEIR, René DECEUNINCK, Jean-Marc DECROCK, Laurent DELEPIERRE, Francis DELERUE, Jean-Pierre DELPIERRE, André DELPONT, Stanislas DENDIEVEL, Sédik DOUFFY, Alain DUBOIS, Annick DUBOIS, Pascal DUYCK, Véronique FASQUELLE, Annie FAVRIE, Philippe FAUCOMPTE, Eric FIABLIERSKI, Frédérique FIGUET, Jean-Paul GENOLINI, Claude GORGES, Benoît GUITTET, Isabelle HAAS, Xavier HARDY, Ludovic HARMEL, Alain HERMAN, Gilles JOLY, Jean-Marc JULIEN, Thierry LE LAY, Martine LEHERPEUR, Catherine LESIRE, Bruno LIBERT, Pascale LIBERT, José MARIAGE, Raphaël MATEU, Roger MAUBERT, Roger MAUCOURT, Marc MEROT, Laurent MONIOT, Sabine PATIJAUD, Sylvie PIVOT, Jean-Luc POULAIN, Alain POYART, Anita PROTOPAPAS, Eric QUIQUET, Christian RAULT, Claude REDMANN, Robert RICHER, Didier ROUSSEL, Jean-Pierre ROUSSELLE, Anne-Marie ROYAL, Fabien SAEY, Muriel SARELS, Gérard SEULIN, Claude SOBRY, Jean THIERY, Catherine TORP, Frédéric TRECA, Eric VANHUYSSSE, Marcel VANWORMHOUT, Nicolas VERHELLE, Roselyne VIEILLARD, Eric VIOT, Francis WERQUIN, Anne WINTREBERT, Isabelle WISNIEWSKI

#### Médias :

Francis CLOISEAU (France 3), Francis TEILLER (TVRS 98), Xavier GOUYOU BEAUCHAMPS, Philippe BOUCHON, Henri CHARPENTIER, Jo CHOUPIN, Michel HENAUT, Jean-Louis PREVOST, Jean-François RENAULT

#### Olympisme et Culture :

Jacqueline BROCHEN, Emmanuel D'ANDRE, Brigitte DELANNOY, Catherine DUPRE, Laurence LECOMTE, Dany MESGUICH, Patrick MICHEL, Catherine NOEL, Roland POQUET, Jean-Pascal REUX, Jean-Marc SILVAIN, Ricardo SZWARCER

#### Technologies :

Daniel ABINAL, Christophe ALIE, Yves ALLARD, Philippe BASTIEN, Hervé BAUSSART, Mireille BAYART, Jérôme BEULQUE, Joël BRACQUART, Michel BURGHRAEVE, Nicole BUSCAT, Benjamin BUSSENAULT, Christophe CHAILLOU, Vincent CORDONNIER, Gérard COURBET, Jean-Claude DAMIEN, Anne DAULMERIE, Dominique DOBBELS, Olivier DECALUWE, Michel DECLUNDER, Pierre DEGAUCQUE, Alain DERYCKE, Henri DUBOIS, Jean-Paul DUBUS, Laurent DUIQUET, Philippe ERIC, Denis FAIVRE, Dany FOSSE, Alain FRULEUX, Thomas GARNIER, Jean-Marc GEIB, Olivier GENTILLE, Pierre JACQUOT, Valérie JOLY, Patrick KENNIS, Laurent LACHEVRE, Jean-Michel LECERF, Denis LECOQ, André LECOMTE, Jacques LECOURT, Agnès LIENART, Erwan LORiot PREVOST, Philippe LOOSFELT, Jean-Régis MASURE, Jean-Luc MELY, Marc MONTAIS, Michel MONZANI, Marcel MORE, Frédéric MORY, Bernard Eric MOTTE, Claude NODOT, Dominique RERAT, Corinne

ROQUANCOURT, Dominique ROSSELLE, Marie-Jo SEGOND, Stéphane SOYEZ, Martine SWITEK, Thierry TAMUS, Yves THEODORE, Pierre-Olivier TONNERRE, Dominique UZUN, Marc Van ECKOUTE, Guy Van HOULTE, Gérard VERRIER, Pierre VINCENT, Mongi ZIDI

**Transports et Flux :**

Michel BEAUBAT, Franck Bernard Pierre BOULIER, André BROUTIN, Jean-Yves BUFFART, François BUGUEL, Damien CAUDRON, Martial CHEVREUIL, Stéphane COUDERT, Rémi CUNIN, Pierre DEBAETS, Alain JACQUET, Jean-Claude LE FRANÇOIS, René-François LELIEVRE, André-Jean POUILLE, Renaud PROUVEZ, Bernard QUETELARD, Martine ROYER, Edouard SKOWRON, Laurent TAPADINHAS, Jean-François TEILLET

**Village olympique et Hébergement :**

Bertrand ALLAIN-DUPRE, Jean-Paul BAIETTO, Ernest BAUDUIN, Giuseppe BONACORSI, J BOURGEOIS, Claire BRUHAT, Jean-Luc BUGE, Régis CAILLAU, H CANTRAINNE, Philippe CASTELAIN, Jacques DELAHAYE, Bertrand DELANNOY, Jean DELANNOY, Georges DELBAR, Gérard DELBECQUE, Philippe DELFINE, André DELPONT, C DENDOOVEN, Jacques DERYCKE, Claude DIMEY, Alain DININ, Marie-France DOUTRIAUX, Daniel DUCHENE, Jean-François DUTILLEUL, Pascal DUYCK, Didier-Joseph FRANÇOIS, Alain FOURNIER, M GALINDO, Yves GORRICHON, Bruno GOVAL, Annick HAMEAU, Philippe HERREMAN, Pierre LACASCADE, Jean-Charles LEFEVRE, Christophe LESORT, Jacques HOUSSIN, Pierre LEMPEREUR, Jean-Louis LENGAGNE, Thierry MABILLE DE PONCHEVILLE, Arlette MARCHAND, Catherine MARTOS, Tania MATEUS, François NAU, Guillaume NICOL, Bertrand PERETZ, Eric QUIQUET, Alain SEDE, Jean-Luc SORRIAUX, François-Xavier ROUSSEL, Daniel RUST, André TAQUET, Nathalie THIEULEUX, Philippe THOMAS, Sabine VAN HONACKER, Chantal WANOUX

**Finances et marchés - Garanties :**

Gérard BORDONADO, Paul MONFRAIX, Bob PRATER, Dominique SOYER, Vincent VADOT, Catherine VERHULST

**Promotion, accueil :**

Florence BAS, Catherine BRUMELOT, Jean-Noël CALON, Michel CHASSEAU, Jean-Pierre CORNEART, Olivier CELARIE, Didier DE CLIMMER, Guy DECOCK, Brigitte DELANNOY, Jacques DENEUX, Francine DESBONNET, François DIEULOUARD, Sébastien DUPREZ, Michèle FADE, Robert FENART, Alan FIRTH, Brigitte GENU, Bernard GRISON, Jérôme HESSE, Olivier HUSSENOT, Isabelle LAFORCE, Philippe LALAIN, Florence LEMAIRE, Thierry MABILLE DE PONCHEVILLE, Jean-Pierre NACRY, Virginie PACHON, Sabine PATIJAUD, Dominique PERSYN, Richard RAPAICH, Catherine RICHARD, Jean-Christophe ROZENTHAL, Jean SCHEPMAN, Jean-Pierre SPRIET, Roger VICOT, Loïc YVIQUEL

**Coordination générale et rédaction :**

Francis AMPE, Didier BERNATEAU (Coopers & Lybrand), Benoît POLLET (Bipol), Muriel WASILKOWSKI, Marie WERNER, Erik ORSENNA, Jean-Claude BRANQUART, Armelle DELEVALLEE, Jérôme DONCIEUX, Jérôme FOUKS, Jean-Michel GUNZ, Patrick GEORGES, Bernard GRISON, Karel WENDL, ainsi que Jean-Pierre BOUCHOUT, Jean-Luc DRUAIS, Maurice VIARDOT

**Secrétariat général :**

Ewa BOUILLARD, Renée DA SILVA, Anne-Catherine DE VAREILLES, Florence DELANDSHEER, Chantal DUBOIS, Elise FORNY, Alexandra STROZICK, Dominique UYTTERHAEGEN, Stéphanie VERHULST

**Traduction :**

Brenda KUBLER, Alison ADENIS, David CHATFIELD

**Conception et réalisation graphiques :**

Richard RAPAICH et l'équipe de Magenta Images : Emmanuelle BLANPAIN, Dominique BOUTRY, Pascale CARABIN, Sophie GRATTEPANCHE, Laurent GRAVÉ, Anne HENDOUX, Xavier MARCHANDISE, Magali RIONDET

**Crédit photos :**

Max LEROUGE, Photo'R, Jacques POTEAU, Daniel RAPAICH, X

**Edition et reprographie :**

Eric LAURENTY, Dany LEFETZ, Olivier LELEUX, Christophe LEMIERE, Alexis REQUILLART, Jean-Marie REQUILLART et tous les collaborateurs de Documents Services

*Nos remerciements s'adressent également aux organismes et institutions qui, par leur aide, ont permis la réalisation de ce dossier :*

Agence de développement et d'urbanisme de la métropole lilloise, Agence pour la promotion internationale de la métropole, Communauté urbaine de Lille, Ville de Lille, Conseil régional Nord - Pas de Calais, Conseil général du Nord, Conseil général du Pas de Calais, Comité régional olympique et sportif, Comité national olympique et sportif français, Ministère de la Jeunesse et des Sports, Délégation interministérielle, LEO 2004 ainsi que tous les collaborateurs des nombreux organismes locaux, régionaux et nationaux qu'il nous est impossible de citer.

1100 copies of the candidature file were printed.  
We have pleasure in sending you

Le dossier de candidature de Lille 2004 a été  
tiré en 1100 exemplaires. Nous avons le plaisir  
de vous adresser le

**number /numéro**

**Août /August 1996**

**Directeur de la publication / Publishing director**  
Francis Ampe

**Traduction / Translation :**  
Brenda Kubler, Alison Adenis, David Chatfield

**Réalisation graphique / Graphic design :**  
MAGENTA IMAGE, Lille  
Emmanuelle Blanpain, Dominique Boutry, Pascale Carabin, Sophie Grattepanche, Laurent Grave,  
Anne Hendoux, Xavier Marchandise, Richard Rapaich, Magali Riondet

**Photos / Photography :**  
Gilbert Hendoux, Max Lerouge, Phot'R, Daniel Rapaich, X

**Photogravure :**  
Fidélité graphique, Print Organisation

**Impression / Printing :**  
DOCUMENTS SERVICES, Lille  
Coffret / Deep box :  
LA MONSOISE, Mons-en-Barœul